



220-240 V~; 50/60 Hz, 1500 W

## CR 36

Palačinkovač

Palacinkovač

Nalešnikarka

Palacsintafőző



Aparat za peko palačink

- (CZ)** Návod k obsluze
- (SK)** Návod na obsluhu
- (PL)** Instrukcja obsługi
- (H)** Használati útmutató
- (SI)** Navodila za uporabo

## Všeobecné pokyny

Tento spotřebič je určen pouze pro soukromé použití a pro použití v domácnosti. Nelze jej používat ke komerčním účelům. Přečtěte si prosím pozorně tento návod k obsluze a pečlivě jej uschovejte na bezpečném místě. Pokud spotřebič předáváte jiné osobě, nezapomeňte k němu přiložit i tento návod k obsluze. Spotřebič používejte pouze v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu a dodržujte bezpečnostní pokyny. Výrobce nenese odpovědnost za poškození nebo zranění způsobená nedodržáním pokynů uvedených v tomto návodu k obsluze. Odstraňte ze spotřebiče všechny obaly a samolepky. Důkladně umyjte všechny jeho části (viz kapitola „Čištění“).

## Bezpečnostní pokyny

-  **Horký povrch!** Pokud se dotknete povrchu spotřebiče během provozu, můžete se popálit.
- Před připojením spotřebiče k elektrické síti se ujistěte, že hodnoty elektrické sítě odpovídají údajům uvedeným na výrobním štítku spotřebiče.
- Nepoužívejte spotřebič, pokud došlo k poškození napájecího kabelu. Zkontrolujte napájecí kabel před každým použitím spotřebiče.
- Nedotýkejte se zástrčky napájecího kabelu mokřýma rukama.
- Zástrčku napájecího kabelu lze připojit pouze k dobře přístupné zásuvce nainstalované podle předpisů.
- Při odpojování spotřebiče od elektrické sítě vždy tahejte za zástrčku, nikoliv za kabel.
- Po každém použití spotřebiče nebo v případě poruchy vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky.
- Netahejte za napájecí kabel. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození napájecího kabelu ostrými hranami nebo k jeho zaklínění.
- Napájecí kabel se nesmí nacházet v blízkosti horkých předmětů.
-  Spotřebič smí používat děti starší 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi pouze tehdy, pokud se nacházejí pod dohledem odpovědné osoby nebo pokud byly seznámeny se správným a bezpečným používáním spotřebiče a chápou případná rizika s tím spojená.

Děti nesmí používat obal spotřebiče jako hračku. Děti smí provádět uživatelskou údržbu a čištění spotřebiče pouze tehdy, pokud jsou starší 8 let a je na ně dohlíženo.


- Děti mladší 8 let se musí nacházet v bezpečné vzdálenosti od spotřebiče a napájecího kabelu.
- Dbejte na to, aby si děti nehrály se spotřebičem ani obalovými materiály (např. igelitovými sáčky).
- Spotřebič nelze používat spolu s časovým spínačem nebo samostatným systémem dálkového ovládání!
- **Nikdy nenechávejte spotřebič během používání bez dozoru.**
- Neskladujte spotřebič venku ani ve vlhkých prostorách.
- Spotřebič nikdy neponořujte do vody.
- Kolem spotřebiče ponechtejте volný prostor přibližně 10 cm.
- Nikdy nepoužívejte poškozený spotřebič, např. pokud spadl na zem nebo se jinak poškodil.
- Výrobce nenesе žádnou odpovědnost za nesprávné nebo nevhodné používání spotřebiče v rozporu s pokyny uvedenými v tomto návodu k obsluze.
- Z bezpečnostních důvodů smí veškeré opravy, jako je například výměna poškozeného napájecího kabelu, provádět pouze servisní středisko. Používejte výhradně originální náhradní díly.
- Spotřebič se během provozu zahřívá, proto jej přemísťujte až po vychladnutí.
- Spotřebič používejte pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu k obsluze.
- Tento spotřebič je určen k používání v domácnostech a podobných místech, jako např.:
  - v kuchyňkách pro zaměstnance v obchodech, kancelářích a jiných pracovních prostředích;
  - pro klienty hotelů, motelů a jiných prostředích ubytovacího typu;
  - v ubytovacích zařízeních s výdejem snídaně.
- **Před prvním použitím:** Pečlivě vyčistěte všechny části spotřebiče – kromě topných prvků – a nechte je vyschnout. Zahřívajte spotřebič přibližně 15 minut, odstraníte tak zápach novoty.



- **Pozor! Spotřebič se zahřívá. Nebezpečí popálení!** Spotřebič nepokládejte na citlivý povrch (např. lakovaný nábytek) a zachovejte přitom odstup alespoň 70 cm od hořlavých materiálů.

- Pokud používáte prodlužovací kabel, dbejte na to, aby měl kabel v průřezu 1,5 mm<sup>2</sup>. Kabel musí být vždy zcela rozvinutý.
- Pokud používáte GS testovanou vícekolíkovou rozšiřovací zásuvku o hodnotě 16 A, nesmí být z důvodu nebezpečí požáru napájecí více než 3680 W.
- Dbejte na to, aby děti netahaly za napájecí kabel a aby o napájecí kabel nikdo nezakopl.
- Pokud se spotřebič nenachází pod dozorem nebo pokud chcete provést jeho montáž, demontáž nebo jej vyčistit, musíte jej vždy nejprve odpojit od zdroje napájení.
- **Hygiena:** Spotřebič vyčistěte po každém použití, aby nedocházelo k tvorbě plísní a množení bakterií.

## Čištění

-  **Pozor! Před čištěním vytáhněte zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a nechte spotřebič vychladnout.**
- **Spotřebič nikdy neponořujte do vody.**
- Nechte spotřebič vychladnout. Čištění je nejsnazší, když je spotřebič mírně teplý.
- Očistěte spotřebič vlhkým hadříkem.
- Nepoužívejte drsné ani abrazivní čisticí prostředky, chemické čisticí prostředky ani rozpouštědla, abrazivní čisticí tampóny nebo kovové nástroje.

## Místo použití

### Důležité:

Nikdy neumísťujte tento spotřebič na horký povrch nebo do jeho blízkosti (např. na horkou pečící troubu nebo kamna). Používejte jej pouze na rovném, stabilním a žáruvzdorném povrchu. Je důležité, aby se v blízkosti spotřebiče nenacházely žádné hořlavé předměty. Neumisťujte spotřebič na okraj stolu. Dbejte na to, aby se spotřebiče nemohly dotknout děti a aby při dotyku nespadl.

## Uvedení spotřebiče do provozu

- Odviňte kabel.
- Připojte spotřebič k elektrické síti. Dbejte na to, aby hodnoty elektrické sítě odpovídaly údajům uvedeným na výrobním štítku. Po připojení spotřebiče k elektrické síti se otočný ovladač rozsvítí zeleně.
- Při počátečním zahřátí může ze spotřebiče vycházet mírný kouř. Po několika minutách kouř zmizí.
- Předehřejte spotřebič při nastavení termostatu na maximální hodnotu. Během předehřívání svítí červená kontrolka.
- Jakmile spotřebič dosáhne optimální teploty, otočný ovladač se rozsvítí zeleně.
- Připravte těsto na palačinky podle receptu a nalijte na pečicí plochu spotřebiče malé množství těsta.
- Během přípravy palačinek se červená kontrolka vypíná a zapíná v závislosti na provozu termostatu.
- Jakmile je francouzská palačinka hotová, vyjměte ji pomocí dřevěné nebo plastové obraběčky tak, abyste nepoškodili nepřilnavou vrstvu pečicí plochy.
- Jakmile červená kontrolka zhasne, můžete na pečicí plochu spotřebiče nalít další malé množství těsta.
- Spotřebič není vhodný k pečení masa.
- Po použití odpojte spotřebič od elektrické sítě.

## Základní recept:

250 g mouky

4 vejce

50 g rozpuštěného másla

500 ml mléka

Sůl

Aroma (např. rumové)

Vanilkový cukr

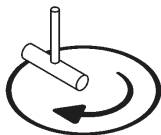
Těsto na palačinky vyžaduje trochu mouky a mnoho tekutiny. Mléko dobře promíchejte s vejci a moukou. Vmíchejte rozpuštěné máslo a těsto nechte alespoň 30 minut odpočinout. Těsto musíte na horkou pečicí plochu rozetřít rychle a v tenké vrstvě pomocí vlhké dřevěné stěrky.

## Příprava francouzských palačinek

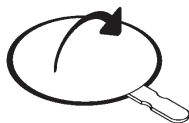
Pečicí plochu mírně potřete olejem. Na pečicí plochu naneste malé množství těsta a těsto rovnoměrně rozetřete otáčivým pohybem dřevěné stěrky.



Naneste těsto



Otáčivý pohyb stěrky



Otočte

Těsto nanesené na pečicí plochu může v důsledku teplotních rozdílů popraskat, nepředstavuje to však žádný problém.

Palačinku ponechejte na pečicí ploše, dokud těsto neztuhne. Poté obracečkou palačinku uvolněte a otočte.

Nechte palačinku na pečicí ploše, dokud nebude hotová.

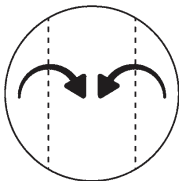
Připravené palačinky naplňte podle chuti:

- polijte čokoládovou omáčkou;
- potřete džemem;
- posypte skořicí a cukrem;
- naplňte sýrem.

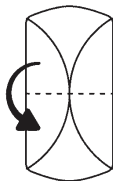
Poté palačinky složte.

Pamatujte si prosím: Čím propečenější jsou palačinky, tím obtížněji se dají složit:

## Složení palačinky



Složte obě strany



Nyní na polovinu



Hotovo

## Správná likvidace tohoto výrobku



Výrobky označené tímto symbolem nelze v rámci EU zlikvidovat spolu s běžným domovním odpadem.

Vysloužilé spotřebiče obsahují cenné materiály, které je možné recyklovat a znovu zhodnotit. Ekologicky zlikvidované vysloužené spotřebiče nepředstavují žádnou hrozbu pro životní prostředí ani lidské zdraví. Odevzdejte proto vysloužilý spotřebič v příslušné sběrně elektroodpadu nebo jej předejte prodejci, u kterého jste jej zakoupili. Tímto způsobem zajistíte ekologickou likvidaci spotřebiče.

**Likvidace obalového materiálu:** Nevyhazujte obalový materiál. Vhodte jej do recyklační sběrné nádoby.



Krabice: Papír byste měli odevzdat ve sběrně starého papíru. Plastové obalové materiály a fólie byste měli rovněž vhodit do příslušných specializovaných sběrných kontejnerů.

## Servis a oprava:

Pokud Váš spotřebič vyžaduje opravu, obraťte se na servisní středisko:

### **Kontakt na servis**

ČERTES SK, s.r.o.

Priehrada č.8

013 42 Horný Hričov.

tel./fax: +421 41 5680 171, 173

Pracovní doba: Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: [certes@eslovakia.sk](mailto:certes@eslovakia.sk)



# Záruční doba a podmínky

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškození z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

## Omezení

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou
- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

## Záruční a pozáruční servis zajišťuje JM servis s.r.o.

### Zákaznické centrum Sezimovo Ústí

Adresa: Svěpomoc 682, 391 02 Sezimovo Ústí 2

Kontaktní osoba: Ivana Holubová

Email: i.holubova@jm-servis.cz

Tel: 381215260

Provozní doba zákaznického centra: Po-Pá 09:00-12:00, 13:00-17:00

Web: [www.jm-servis.cz](http://www.jm-servis.cz)

Pozn. zákaznické centrum slouží pro osobní kontakt se zákazníky a jako prodejna náhradních dílů a příslušenství.

### Oprávérenské centrum Planá nad Lužnicí

Adresa: Průmyslová 458, 391 11 Planá nad Lužnicí

Kontaktní osoba: Jaroslava Taranzová

Email: jaroslava.taranzova@jm-servis.cz

Tel: 381261831

Pozn. V oprávérenském centru jsou prováděny všeskeré opravy reklamací.

Do centra jsou stahovány reklamace prostřednictvím přepravních služeb.

Centrum vyřizuje telefonické dotazy zákazníků týkajících se reklamací.

Oprávérenské centrum není určeno pro osobní kontakt se zákazníkem.

Paní Taranzová slouží jako kontaktní osoba pro objednávky přeprav.

# Informace pro uživatele k likvidaci elektrických a elektronických zařízení (domácnosti)



Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu.

Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu.

Správnou likvidací tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa.

Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

## Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

## Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

### Dovozce:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

Telefon: (+420) 241 410 819



## Všeobecné pokyny

Tento spotrebič je určený len pre súkromné a na použitie v domácnosti a nesmie byť použitý na komerčné účely. Prečítajte si prosím pozorne tento návod na obsluhu a starostlivo ho uschovajte na bezpečné miesto. Ak spotrebič odovzdávate ďalšej osobe, nezabudnite k nemu priložiť aj návod na obsluhu. Spotrebič používajte len v súlade s pokynmi uvedenými v tomto návode a dodržiavajte bezpečnostné pokyny. Výrobca nenesie zodpovednosť za poškodenia alebo zranenia spôsobené nedodržaním uvedených pokynov v tomto návode na obsluhu. Odstráňte všetky obaly a samolepky. Dôkladne umyte všetky časti (pozrite si časť „Čistenie“).

## Bezpečnostné pokyny



- **Horúci povrch!** Pri dotyku s povrchom spotrebiča v priebehu prevádzky hrozí nebezpečenstvo popálenia.
- Spotrebič môže byť pripojený k elektrickej sieti a prevádzkovaný len v súlade s údajmi uvedenými na výrobnom štítku.
- Nepoužívajte spotrebič, ak je napájací kábel poškodený. Skontrolujte napájací kábel pred každým použitím.
- Nedotýkajte sa zástrčky mokrými rukami.
- Sieťovú zástrčku je možné pripojiť len k dobre prístupnej zásuvke nainštalovanej podľa predpisov.
- Pri odpájaní spotrebiča od elektrickej siete vždy ťahajte za zástrčku – nie za kábel.
- Po každom použití spotrebiča alebo v prípade poruchy vytiahnite zástrčku zo zásuvky.
- Neťahajte na napájací kábel. Dbajte na to, aby nedošlo k poškodeniu kábla ostrými hranami alebo k jeho zaklíneniu.
- Napájací kábel sa nesmie nachádzať v blízkosti horúcich predmetov.
- Spotrebič môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami len ak sú pod dozorom zodpovednej osoby alebo ak boli zoznámené so správnym a bezpečným použitím spotrebiča a chápu prípadné rizika spojené s používaním spotrebiča. Deti nesmú používať obal ako hračku.

Deti môžu vykonávať údržbu a čistenie spotrebiča, ak sú staršie ako 8 rokov a pod dozorom.


- Držte deti mladšie ako 8 rokov v bezpečnej vzdialenosti od spotrebiča a napájacieho kábla.
- Dbajte na to, aby sa deti nehrali so spotrebičom alebo obalovými materiálmi (napr. igelitovými vreckami).
- Spotrebič nie je možné používať spolu s časovým spínačom alebo samostatným diaľkovým ovládacím systémom!
- **Nikdy nenechávajte spotrebič v priebehu používania bez dozoru.**
- Neskladujte spotrebič vonku alebo vo vlhkom priestore.
- Spotrebič nikdy neponárajte do vody.
- Okolo spotrebiča ponechajte priestor približne 10 cm.
- Nikdy nepoužívajte poškodený spotrebič, napr. ak spadol na zem alebo sa inak poškodil.
- Výrobca nenesie žiadnu zodpovednosť za chybné alebo nevhodné použitie spotrebiča zapríčinené nedodržaním pokynov uvedených v návodu na obsluhu.
- Aby sa zabránilo zraneniu, opravy, ako napríklad výmena poškodeného kábla, by mali byť vykonávané iba servisným strediskom. Používajte iba originálne náhradné diely.
- Spotrebič sa zohrieva a tak ho prepravujte až po vychladnutí.
- Spotrebič používajte iba tak, ako je popísané v tomto návode.
- Tento spotrebič je určený na používanie v domácnostiach a podobných miestach, ako sú napríklad:
  - kuchynky pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a iných pracovných prostrediach
  - klientmi hotelov, motelov a v iných prostrediach rezidenčného typu
  - v prostrediach ubytovania s výdajom raňajok.
- **Pred prvým použitím:** starostlivo vyčistite všetky časti – okrem vyhrievacích telies - nechajte ich vyschnúť. Zohrievajte spotrebič približne 15 minút, čím odstránite zápach novoty.



- **Pozor! Zariadenie sa zahrieva. Nebezpečenstvo popálenia!** Spotrebič neumiestňujte na citlivý povrch (napr. lakovaný nábytok) a udržiavte vzdialenosť najmenej 70 cm od horľavých materiálov.
- Ak používate predlžovací kábel, musí mať v priereze 1,5 mm<sup>2</sup>. Káblový bubon musí byť vždy odvinutý.

- Ak používate GS testovanú 16 A viac-kolíkovú rozširovaciu zásuvku, nesmie byť v dôsledku nebezpečenstva požiaru napájaná viac ako 3680 W.
- Dbajte na to, aby deti neťahali za kábel alebo aby nedošlo k zakopnutiu o kábel.
- Ak nie je spotrebič pod dozorom a pred montážou, demontážou alebo čistením, musí byť spotrebič vždy odpojený od zdroja napájania.
- **Hygiena:** Spotrebič vždy vyčistite, aby nedošlo k tvorbe plesní a množeniu baktérií.

## Čistenie

-  **Pozor! Pred čistením vyťahnite zástrčku zo zásuvky a nechajte spotrebič vychladnúť.**
- **Spotrebič nikdy neponárajte do vody.**
- Nechajte spotrebič vychladnúť. Čistenie je najľahšie, keď je spotrebič mierne teplý.
- Očistite spotrebič vlhkou handričkou.
- Nepoužívajte drsné alebo abrazívne čistiace prostriedky, chemické čistiace prostriedky alebo rozpúšťadlá, abrazívne čistiace tampóny alebo kovové nástroje.

## Miesto použitia

### Dôležité:

Nikdy neumiestňujte toto zariadenie na alebo v blízkosti horúcich povrchov (napr. horúce pece). Používajte ho len na rovnom, stabilnom a teplovzdornom povrchu. Je dôležité, aby sa v blízkosti zariadenia nenachádzali žiadne horľavé predmety. Neumiestňujte zariadenie na okraj stola tak, aby sa ho nemohli dotýkať deti, alebo aby nespadlo pri jeho dotyku.

## Uvedenie do prevádzky

- Odviňte kábel.
- Pripojte spotrebič podľa typového štítku, otočný ovládač svieti nazeleno.
- Pri počiatočnom zahriatí môže spotrebič mierne dymiť. Po niekoľkých minútach dym zmizne.
- Predhrejte spotrebič na maximálne nastavenie termostatu, svieti červené svetlo.
- Optimálnu teplotu ste dosiahli, keď otočný ovládač opäť svieti nazeleno.
- Podľa receptu nalejte na spotrebič malé množstvo cesta.
- V priebehu pečenia sa červené svetlo vypne a znova zapne. Termostat funguje.
- Ak je francúzska palacinka pripravená, vyberte ju iba drevenou alebo plastovou stierkou, aby sa nepoškodil povlak.
- Keď červené svetlo zhasne, môžete na spotrebič pridať ďalšie malé množstvo cesta.
- Spotrebič nie je vhodný na pečenie mäsa.
- Po použití odpojte spotrebič od elektrickej siete.

## Základný recept:

250 g múky

4 vajcia

50 g roztopeného masla

500 ml mlieka

Sol'

Aróma (napr. rumová)

Vanilkový cukor

Cesto na palacinky potrebuje trochu múky a veľa tekutín. Mlieko dobre premiešajte s vajíčkami a múkou. Vmiešajte rozpustené maslo a cesto nechajte aspoň 30 minút odpočívať. Cesto musíte na horúcu platňu rozotrieť rýchlo a riedko pomocou vlhkého dreveného nástroja na roztieranie.

## Príprava francúzskych palaciniiek

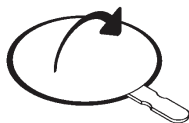
Platničku jemne naolejajte štetcom. Na platničku naneste malé množstvo cesta a rovnomerne rozotierajte rotačným pohybom pomocou nástroja na rozotieranie.



Naneste cesto



Rotačný pohyb



Otočte

Ak sa cesto naniesie na platničku, môže dôjsť k popraskaniu v dôsledku teplotných rozdielov, je to úplne neškodné.

Palacinky nechajte na platničke, kým povrch už nebude tekutý. Špachtľou palacinku uvoľnite a otočte.

Nechajte ju na platničke, pokiaľ nebude hotová.

Keď sú palacinky pripravené, naneste na ne vrstvu podľa chuti:

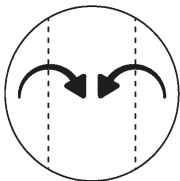
- Čokoládová omáčka
- Džem
- Škorica a cukor
- Syr

A napokon palacinku zložte.

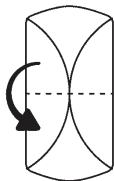


Pamätajte si prosím: čím sú palacinky viac prepečené, tým horšie ich možno zložiť:

## Zloženie palacinky



Zložte obe strany



Teraz na polovicu



Hotovo

## Správna likvidácia tohto výrobku



Produkty označené týmto symbolom nesmú byť v rámci EÚ zlikvidované spolu s bežným domovým odpadom.

Opotrebované spotrebiče obsahujú cenné materiály, ktoré je možné recyklovať a opätovne zhodnotiť. Ekologicky zlikvidované opotrebované spotrebiče nepredstavujú hrozbu pre životné prostredie alebo ľudské zdravie. Odovzdajte preto opotrebovaný spotrebič v príslušnej zberni elektrického odpadu alebo spotrebič odovzdajte predajcovi, u ktorého ste ho zakúpili. Týmto spôsobom zaistíte ekologickú likvidáciu spotrebiča.

**Likvidácia obalového materiálu:** Nevyhadzujte obalový materiál. Vyhodte ho do recyklačnej zbernej nádoby.



Škatuľka: Papier by mal byť vyhodnený do zberne starého papiera. Plastové obalové materiály a fólie by ste mali tiež dať do príslušných špecializovaných zberných kontajnerov.

## Servis a oprava:

Ak Váš spotrebič preda len vyžaduje zásah zákazníckeho servisu, kontaktujte prosím na servisné stredisko:

### Kontakt na servis

ČERTES SK, s.r.o.

Priehrada č.8

013 42 Horný Hričov.

tel./fax: +421 41 5680 171, 173

Pracovná doba: Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: [certes@eslovakia.sk](mailto:certes@eslovakia.sk)

# Záručné podmienky

Záruka na tento spotrebič predstavuje 24 mesiacov od dátumu zakúpenia. Táto záruka platí len vtedy, ak je doložená dokladom o zakúpení. Záruka zahŕňa výmenu alebo opravu častí spotrebiča, ktoré sa poškodia z dôvodu porúch vo výrobe spotrebiča. Po uplynutí záručnej doby bude spotrebič opravený za poplatok. Výrobca nezodpovedá za poškodenia alebo úrazy osôb, zvierat z dôvodu nesprávneho použitia spotrebiča a nedodržania pokynov v návode na obsluhu.

## Obmedzenie

Všetky práva tejto záruky strácajú platnosť z našej strany, ak bol spotrebič:

- používaný neoprávnenou osobou
- nesprávne používaný, skladovaný alebo prenášaný.

Záruka sa netýka poškodení vonkajšieho vzhľadu alebo iných, ktoré nebránia štandardnej obsluhu.

## Kontakt na servis

ČERTES SK, s.r.o.

Priehrada č.8

013 42 Horný Hričov.

tel./fax: +421 41 5680 171, 173

Pracovná doba Po-Pia. 9:00 - 15:00

e-mail: [certes@eslovakia.sk](mailto:certes@eslovakia.sk)

## Informácie o likvidácii opotrebovaného elektrického zariadenia (súkromné domácnosti)



Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom.

V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný nový výrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade.

V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

### Pre právnické osoby v Európskej únii

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

### Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

#### Dovozca:

PRIVEST s.r.o.

Na Zlatnici 301/2

Praha 4, PSČ 147 00

www: [www.privest.cz](http://www.privest.cz)

Email: [info@privest.cz](mailto:info@privest.cz)

Telefón: (+420) 241 410 819




## Ogólne instrukcje

To urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku prywatnego i domowego i nie może być wykorzystywane do celów komercyjnych. Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi i przechowywanie jej w bezpiecznym miejscu. Jeśli przekazujesz urządzenie innej osobie, nie zapomnij dołączyć do niego instrukcji obsługi. Używaj urządzenia tylko zgodnie z instrukcjami zawartymi w niniejszej instrukcji i postępuj zgodnie z instrukcjami bezpieczeństwa. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody lub obrażenia spowodowane nieprzestrzeganiem instrukcji podanych w niniejszej instrukcji obsługi. Usuń wszystkie opakowania i naklejki. Dokładnie umyj wszystkie części (patrz „Czyszczenie”).

## Instrukcje bezpieczeństwa



- **Gorąca powierzchnia!** W przypadku kontaktu z powierzchnią urządzenia podczas pracy istnieje ryzyko poparzenia.
- Urządzenie może być podłączone do sieci i obsługiwane wyłącznie zgodnie z informacjami na tabliczce znamionowej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony. Sprawdź przewód zasilający przed każdym użyciem.
- Nie dotykaj wtyczki mokrymi rękami.
- Wtyczkę sieciową można podłączać tylko do łatwo dostępnego gniazdka zainstalowanego zgodnie z przepisami.
- Odłączając urządzenie od sieci, zawsze ciągnij za wtyczkę, a nie za kabel.
- Wyjmij wtyczkę z gniazdka po każdym użyciu urządzenia lub w przypadku awarii.
- Nie ciągnij za przewód zasilający. Uważaj, aby nie uszkodzić kabla ostrymi krawędziami ani go nie zakleszczyć.
- Przewód zasilający nie może znajdować się w pobliżu gorących przedmiotów.
-  Urządzenie może być używane tylko przez dzieci w wieku od 8 lat oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub braku doświadczenia i/lub wiedzy,

jeśli znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej lub znają prawidłowe i bezpiecznego użytkownika urządzenia oraz zrozumieć potencjalne zagrożenia związane z użytkowaniem urządzeń. Dzieci nie mogą używać opakowania jako zabawki.


Dzieci mogą konserwować i czyścić urządzenie, jeśli mają więcej niż 8 lat i są pod nadzorem.

- Trzymaj dzieci poniżej 8 roku życia w bezpiecznej odległości od urządzenia i przewodu zasilającego.
- Trzymaj dzieci z dala od urządzenia lub materiałów opakowaniowych (np. plastikowych toreb).
- Urządzenie nie może być używane z zegarem ani oddzielnym systemem zdalnego sterowania!
- **Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.**
- Nie przechowuj urządzenia na zewnątrz lub w wilgotnym miejscu.
- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.
- Pozostaw około 10 cm wolnej przestrzeni wokół urządzenia.
- Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia, np. jeśli spadło na ziemię lub w inny sposób został uszkodzony.
- Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za nieprawidłowe lub niewłaściwe użytkowanie urządzenia spowodowane nieprzestrzeganiem wskazówek zawartych w instrukcji obsługi.
- Aby zapobiec obrażeniom, naprawy, takie jak wymiana uszkodzonego kabla, powinny być wykonywane wyłącznie przez centrum serwisowe. Używaj tylko oryginalnych części zamiennych.
- Urządzenie nagrzewa się i nie należy go transportować, dopóki nie ostygnie.
- Używaj urządzenia tylko w sposób opisany w niniejszej instrukcji.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w gospodarstwach domowych i podobnych miejscach, takich jak:
  - kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych środowiskach pracy
  - klienci hoteli, moteli i innych środowisk mieszkaniowych
  - w środowiskach śniadaniowych.
- **Przed pierwszym użyciem:** dokładnie oczyść wszystkie części - z wyjątkiem grzałek - i pozostaw do wyschnięcia. Nagrzewaj urządzenie przez około 15 minut, aby usunąć zapach nowości.



- **Uwaga! Urządzenie się nagrzewa. Niebezpieczeństwo poparzenia!** Nie umieszczaj urządzenia na wrażliwej powierzchni (np. lakierowanych meblach) i zachowaj odległość co najmniej 70 cm od materiałów łatwopalnych.
- W przypadku korzystania z wielostykowego gniazda rozszerzeń 16 A z atestem GS, nie może być ono zasilane mocą większą niż 3680 W ze względu na ryzyko pożaru.
- Upewnij się, że dzieci nie ciągną za przewód ani nie potykają się o przewód.
- Jeśli urządzenie nie jest nadzorowane i przed montażem, demontażem lub czyszczeniem, należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania.
- **Higiena:** Zawsze czyść urządzenie, aby zapobiec tworzeniu się pleśni i bakterii.

## Czyszczenie

-  **Uwaga! Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę z gniazdka i pozostawić urządzenie do ostygnięcia.**
- **Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.**
- Pozwól urządzeniu ostygnąć. Czyszczenie jest najłatwiejsze, gdy urządzenie jest lekko ciepłe.
- Czyścić urządzenie wilgotną ściereczką.
- Nie używaj szorstkich lub ściernych środków czyszczących, chemicznych środków czyszczących lub rozpuszczalników, ścierek ściernych ani narzędzi metalowych.

## Miejsce użytkowania

### Ważne:

Nigdy nie umieszczaj tego urządzenia na lub w pobliżu gorących powierzchni (np. gorących piekarników). Używaj tylko na płaskiej, stabilnej i odpornej na ciepło powierzchni. Ważne jest, aby w pobliżu urządzenia nie znajdowały się łatwopalne przedmioty. Nie umieszczaj urządzenia na krawędzi stołu, aby nie mogło być dotknięte przez dzieci lub spadło po dotknięciu.



## Uruchomienie

- Rozwiń kabel.
- Podłączyć urządzenie zgodnie z tabliczką znamionową, przełącznik obrotowy zaświeci się na zielono.
- Urządzenie może lekko dymić podczas wstępnego nagrzewania. Po kilku minutach dym znika.
- Rozgrzej urządzenie do maksymalnego ustawienia termostatu, świeci się czerwona lampka.
- Osiągnięto optymalną temperaturę, gdy pokrętko ponownie zaświeci się na zielono.
- Zgodnie z przepisem wylać na urządzenie niewielką ilość ciasta.
- Podczas pieczenia czerwone światło wyłącza się i ponownie włącza. Termostat działa.
- Jeśli naleśnik jest gotowy, usuń go tylko drewnianą lub plastikową szpatułką, aby uniknąć uszkodzenia powłoki.
- Gdy zgaśnie czerwona lampka, można dodać do urządzenia kolejną niewielką ilość ciasta.
- Urządzenie nie nadaje się do pieczenia mięsa.
- Odłącz urządzenie od sieci po użyciu.

## Podstawowy przepis:

250 g mąki

4 jajka

50 g roztopionego masła

500 ml mleka

Sól

Aromat (np. rumowy)

Cukier waniliowy

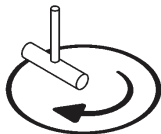
Ciasto naleśnikowe potrzebuje trochę mąki i dużo płynów. Mleko dobrze wymieszać z jajkami i mąką. Dodaj roztopione masło i odstaw ciasto na co najmniej 30 minut. Musisz szybko rozłożyć ciasto na gorącej płycie i rozdrobnić za pomocą wilgotnego drewnianego narzędzia do smarowania.

## Przygotowanie francuskich naleśników

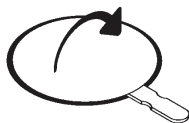
Delikatnie naoliwić płytkę pędzelkiem. Niewielką ilość ciasta nałożyć na talerz i równomiernie rozprowadzić w ruchu obrotowym za pomocą narzędzia do smarowania.



Nalej ciasto



Ruch obrotowy



Przekręć

Jeśli ciasto zostanie nałożone na płytkę, może wystąpić pęknięcie z powodu różnic temperatur, jest całkowicie nieszkodliwe.

Pozostaw naleśniki na talerzu, aż powierzchnia przestanie być płynna. Naleśnik poluzuj i obróć łyżką.

Pozostaw na płytce, aż będzie gotowy.

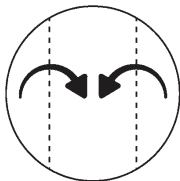
Gdy naleśniki będą gotowe, nałóż warstwę do smaku:

- Sos czekoladowy
- Dżem
- Cynamon i cukier
- Ser

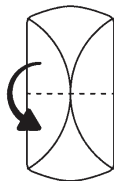
Na koniec złóż naleśnik.

Proszę pamiętać: im więcej upieczonych naleśników, tym gorzej można je złożyć:

## Złożenie naleśnika



Złóż obie strony



Teraz w połowie



Gotowe

## Właściwa utylizacja tego produktu



Produkty oznaczone tym symbolem nie mogą być wyrzucane wraz ze zwykłymi odpadami domowymi na terenie UE. Zużyte urządzenia zawierają cenne materiały, które można poddać recyklingowi i ponownie wykorzystać. Ekologicznie zużyte urządzenia nie stanowią zagrożenia dla środowiska ani zdrowia ludzi. Dlatego zwróć zużyte urządzenie do odpowiedniego punktu zbiórki odpadów elektrycznych lub przekazaj je sprzedawcy, u którego je kupiłeś. W ten sposób zapewnisz sobie ekologiczną utylizację urządzenia.

**Utylizacja opakowania:** Nie wyrzucać opakowania. Wyrzucić go do kosza na surowce wtórne.



Pudełko: Papier należy wyrzucić do punktu zbiórki makulatury. Opakowania i folie z tworzyw sztucznych należy również umieszczać w odpowiednich specjalistycznych pojemnikach zbiorczych.

## Serwis i naprawa:

Jeśli Twoje urządzenie nadal wymaga obsługi klienta, skontaktuj się z centrum serwisowym:

### Kontakt na serwis

ČERTES SK, s.r.o.

Priehrada č.8

013 42 Horný Hričov.

tel./fax: +421 41 5680 171, 173

Godziny pracy od poniedziałku do piątku: 9:00 - 15:00

e-mail: [certes@eslovakia.sk](mailto:certes@eslovakia.sk)

# Okres i warunki gwarancji

Producent udziela na produkt 24 miesięcznej gwarancji od daty zakupu. Gwarancja jest ważna tylko po przedłożeniu dowodu zakupu. Gwarancja obejmuje wymianę lub naprawę części urządzenia uszkodzone w wyniku wad produkcyjnych. Po upływie okresu gwarancji urządzenie zostanie naprawione odpłatnie.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za jakiegokolwiek obrażenia ciała u osób lub zwierząt, powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania urządzenia i niedotrzymania wskazówek podanych w instrukcji obsługi.

## Ograniczenia odpowiedzialności

Wszelkie prawa wynikające z udzielonej gwarancji tracą swoją ważność w przypadku:

- Użytkowania urządzenia przez osobę nieuprawnioną
- Niewłaściwego użytkowania, przechowywania lub przenoszenia urządzenia.

Gwarancja nie obejmuje uszkodzenia wyglądu zewnętrznego urządzenia lub innych cech niemających wpływu na standardową pracę urządzenia.

# Informacje dotyczące sposobu likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego (dla gospodarstw domowych)



Powyższy symbol umieszczony na produktach lub w załączonych dokumentach oznacza, że nie wolno likwidować zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego ze zwykłym odpadem komunalnym. W celu utylizacji należy odnieść tego typu odpad do punktu selektywnego zbioru, gdzie zostanie odebrany bez żadnych opłat. W niektórych państwach można zwrócić tego typu odpad bezpośrednio u sprzedawcy w momencie nabycia nowego produktu. Prawidłowa likwidacja takich produktów zbytecznie nie obciąża środowiska naturalnego i nie ma negatywnego wpływu na ludzkie zdrowie. Szczegółowych informacji o najbliższym punkcie zbioru udzieli najbliższy urząd miejski. W przypadku nieprawidłowej likwidacji odpadu właściciel może zostać obciążony karą grzywny zgodnie z obowiązującymi przepisami.

## **Dla osób prawnych w Unii Europejskiej**

Bliższych informacji dotyczących likwidacji zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego udzieli sprzedawca lub dystrybutor.

## **Informacje dotyczące likwidacji w państwach nie należących do Unii Europejskiej**



Powyższy symbol obowiązuje wyłącznie w krajach Unii Europejskiej. Aby zlikwidować urządzenie, należy zwrócić się o pomoc do urzędu miejskiego lub dystrybutora w celu zasięgnięcia informacji o prawidłowym sposobie likwidacji tego typu odpadu.



## Általános tudnivalók

A készülék beltéri magánhasználatra készült, és nem használható kereskedelmi célokra. Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el az útmutatót, és őrizze meg gondosan későbbi használat esetére. Amennyiben továbbadja valakinek a készüléket, mellékelje hozzá az útmutatót is. A készülék csak az útmutatóban ismertetett módon használható, tartsa be a biztonsági utasításokat. A gyártó nem vállal felelősséget az útmutatóban ismertetett szabályok mellőzése miatt adódó sérülésekért és anyagi károkért. Távolítsa el az összes csomagolást és matricát. Alaposan mossa le az összes alkatrészt (lásd „Tisztítás”).

## Biztonsági tudnivalók

-  **Forró felület!** Égési sérülések veszélye áll fenn, ha működés közben megérinti a készülék felületét.
- A készüléket csak a terméklapon megadott paraméterek szerint szabad az elektromos hálózathoz csatlakoztatni és üzemeltetni.
- Ne használja a készüléket, ha hibás a tápkábel. Minden használat előtt ellenőrizze a kábelt!
- Ne érintse meg vizes kézzel a csatlakozódugót.
- A csatlakozódugót csak egy jól hozzáférhető és szakszerűen beszerelt elektromos aljzathoz szabad csatlakoztatni.
- A készülék leválasztásánál az áramkörről mindig a csatlakozót kell megfogni, nem pedig a tápkábelt.
- Válassza le a készüléket az áramkörrel használat után, vagy hibás működés esetén.  
Ne rángassa a tápkábelt. Óvja a kábelt az éles felületektől és a becsípődésektől.
- Tartsa távol a kábelt a forró felületektől.
-  A készüléket használhatják 8 évnél idősebb gyermekek, valamint korlátozott fizikai, szellemi és érzékszervi képességű felnőttek, illetve kellő tapasztalattal nem rendelkező személyek is, amennyiben felügyelet alatt állnak, és tisztában vannak a készülék biztonságos használatának feltételeivel és a fennálló veszélyekkel. A készülékkel nem játszhatnak gyermekek.



A tisztítást és ápolást nem végezhetik 8 évnél fiatalabb gyermekek felügyelet nélkül.


- A 8 éves kornál fiatalabb gyerekektől biztonságos távolságban kell tartani a készüléket és a tápkábelt.
- Ügyelni kell a gyerekekre, hogy ne játszanak a készülékkel és a csomagolóanyagokkal (pl. műanyag zacskókkal).
- A készülék nem használható külső időzítővel, vagy egy önálló távirányítós rendszerrel!
- **Soha ne hagyja működés alatt felügyelet nélkül a terméket.**
- Ne tárolja a szabadban vagy egy nedves környezetben.
- Soha ne merítse vízbe a készüléket.
- Hagyjon legalább 10 cm szabad teret a készülék körül.
- Ne használja a készüléket, ha az valamilyen módon megsérült, például leesett.
- A gyártó nem vállal felelősséget a helytelen használat vagy az útmutató mellőzése miatt keletkező károkért.
- Biztonsági okokból valamennyi javítást, pl. a tápkábel cseréjét a márkaszerviznek kell elvégeznie.
- Csak eredeti pótalkatrészek használhatók.
- A készülék felmelegszik, áthelyezése előtt várja meg, amíg kihűlt.
- A készülék csak az útmutató szerint használható.
- A készülék csak háztartásokban és hasonló helyeken használható, ilyenek pl.:
  - alkalmazottak konyhái boltokban, irodákban és más munkahelyeken;
  - hotelek, motelek és más szálláshelyek vendégei által;
  - reggelit szolgáltató szállásokon.
- **Üzembe helyezés:** Gondosan tisztítsa, majd szárítsa meg valamennyi részt, a fűtőtest kivételével. Melegítse 15 percen át a grillsütőt, hogy elpárologjon a gyártási szag.



- **Vigyázat! A készülék forró. Égési sérülések veszélye!** Ne helyezze a készüléket érzékeny felületre (pl. lakkozott bútorra), és tartson legalább 70 cm távolságot a gyúlékony anyagoktól.
- Hosszabbító használata esetén annak 1,5 mm<sup>2</sup> keresztmetszetűnek kell lennie. A kábelt mindig le kell tekerni a dobról.

- GS tesztelt, 16 A többszörös elosztó aljzat használata esetén tűzveszély miatt nem szabad azt 3680 W -nál nagyobb feszültséggel ellátani.
- Ügyeljen, hogy gyerekek ne játszanak a kábellel, és ne lehessen a kábelbe botlani.
- Hibás működés esetén, illetve szerelés, szétszerelés és tisztítás előtt a készüléket le kell választani az áramkörről.
- **Higiénia:** Mindig tisztítsa meg a készüléket a penészképződés és a baktériumok szaporodásának meggátlásához.

## Tisztítás

-  **Figyelem! Tisztítás előtt húzza ki a csatlakozódugót és hagyja kihűlni a készüléket.**
- **Soha ne merítse vízbe a készüléket.**
- Hagyja kihűlni a készüléket. A készüléket langyos állapotban lehet a legegyszerűbben megtisztítani.
- Tisztítsa meg egy benedvesített törlőkendővel.
- Ne használjon durva vagy súroló hatású tisztítószeret, vegyi tisztítószeret vagy oldószereket, csiszolószivacsokat vagy fém eszközöket.

## A használat helye

### Fontos:

Soha ne helyezze a készüléket forró felületekre (pl. forró sütőre) vagy ilyenek közelébe. Csak sík, stabil és hőálló felületen használja. Fontos, hogy a készülék közelében ne legyenek gyúlékony tárgyak. Ne tegye a készüléket az asztal szélére, ahol gyermekek is hozzáférhetnek, és ahonnan használat közben leeshet.

## Üzembe helyezés

- Tekerje le a kábelt.
- Csatlakoztassa a készüléket a terméklap szerint, a forgatógomb zöld színnel világít.
- A készülék enyhén füstölhet az első bemelegítés során. Néhány perc múlva eltűnik a füst.
- Melegítse elő a készüléket a termosztát maximális beállítására, világít piros lámpa.
- Az optimális hőmérséklet elérésénél a forgatógomb ismét zöld színnel világít.
- A recept szerint öntsön kis mennyiségű tésztát a készülékre.
- Sütés közben a piros jelzőfény kialszik és újra bekapcsol. A termosztát működik.
- A kész francia palacsintát mindig fa vagy műanyag spatulával emelje ki, hogy ne sérüljön meg a sütőfelület.
- Amikor a piros lámpa kialszik, újra kevés tésztát tehet a készülékre.
- A készülék nem használható hús sütéséhez.
- Használat után válassza le az elektromos hálózatról.

## Alaprecept:

250 g liszt

4 tojás

50 g olvasztott vaj

500 ml tej

Só

Aroma (például rum)

Vaníliás cukor

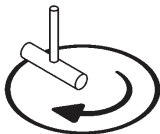
A palacsintatésztához kevés lisztre és sok folyadékra van szükség. A tejet gondosan keverje el a tojással és a liszttel. Adja hozzá az olvasztott vajat, és hagyja pihenni a tésztát legalább 30 percig. A tésztát gyorsan és vékonyan el kell simítani a forró felületen, egy nedves fa kenőeszközzel.

## Francia palacsinta készítése

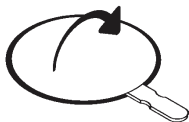
Egy ecsettel finoman olajozza be a sütőlapot. Öntsön egy kevés tésztát a lapra, és gyors, körkörös mozdulatokkal ossza el egyenletesen a fa kenőeszközzel.



Töltse be a tésztát



Körkörös mozgás



Fordítsa meg

A tészta kicsit megrepedezhet a forró lapon a hőmérséklet-különbség miatt, ez nem számít hibának.

Hagyja a palacsintát a sütőlapon, amíg megszilárdul a felülete. Egy spatulával lazítsa fel és fordítsa meg a palacsintát.

Hagyja a sütőlapon amíg el nem készül.

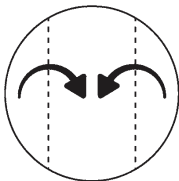
A kész palacsintát tetszés szerint ízesítheti:

- csokoládészósszal
- lekvárral
- fahéjjal és cukorral
- sajttal

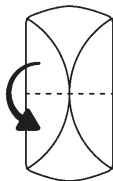
Végezetül hajtsa össze a palacsintát.

Ne feledje: minél jobban átsült a palacsinta, annál nehezebb összehajtani:

## A palacsinta hajtogatása



Hajtsa be a két szélét



Hajtsa félbe



Kész

## A termék megfelelő selejtezése



Ez az ikon azt jelenti, hogy a készülék az EU államaiban nem selejtezhető a háztartási hulladékkal együtt. A régi készülékek értékes anyagokat tartalmaznak, amelyek újrahasznosíthatók és újra felhasználhatók. A felelősségteljes hulladékselejtezés és a nyersanyagok újrahasznosítása megelőzi az esetleges negatív kihatásokat a környezetre és az emberi egészségre. Szállítsa el a helyi gyűjtőtelepre a selejtezésre szánt régi készüléket, vagy lépjen kapcsolatba a termék viszonteladójával, aki ugyancsak átveheti Öntől a készüléket. Így biztosíthatja a készülék környezetbarát ártalmatlanítását.

**A csomagolás selejtezése:** Ne dobja a csomagolóanyagot a háztartási hulladékgyűjtőbe. Dobja egy megfelelő gyűjtőtartályba.



Karton: vigye a papírt egy papírhulladék-gyűjtő helyre.  
A műanyag zacskókat és fóliákat dobja egy megfelelő tárolóba.

## Szerviz és javítás:

Ha készülék esetleg javításra szorul, forduljon az ügyfélszolgálathoz:

### Ügyfélszolgálat

ČERTES SK, s.r.o.

Priebrada č.8

013 42 Horný Hričov.

tel./fax: +421 41 5680 171, 173

Nyitvatartás: hé-pé 9:00 - 15:00

e-mail: [certes@eslovakia.sk](mailto:certes@eslovakia.sk)

# Jótállási feltételek

Erre a készülékre a jótállás a vásárlástól számított 24 hónapon belül érvényes. Ez a jótállás csak egy, a vásárlást igazoló számlával érvényesíthető.

A jótállás a készülék, vagy egyes részeinek kicserélésére vonatkozik, amelyek gyártási hiba következtében károsodtak meg.

A jótállási idő lejártá után a javításért fizetni kell. A gyártó nem felelős a készülék helytelen használata és a használati utasítások mellőzése okozta károkért vagy balesetekért.

## Korlátozások

Valamennyi, a jótállásban feltüntetett jog érvényét veszíti, ha:

- a készüléket illetéktelen személy használta
- a készülék helytelenül volt használva, raktározva vagy szállítva.

A jótállás nem vonatkozik külső károsodásokra vagy egyéb rendellenességekre, amennyiben ezek nem gátolják a készülék helyes működését.

## Információk a használt elektromos készülékek likvidálásáról (magánháztartások)



Ez az ikon a készüléken vagy a mellékelt iratokon arra figyelmeztet, hogy az elektrikus és elektronikus készülékek nem likvidálhatóak háztartási hulladékkal együtt.

A helyes feldolgozás, újítás és recikláció érdekében kérjük, szállítsa az ilyen készüléket egy megfelelő gyűjtőhelyre, ahol ingyen leadható. Néhány országban ezek a készülékek az eladónál is leadhatók, amennyiben egy új, hasonló termékvásárol ott. A termékek helyes likvidálása értékes nyersanyagokat spórolhat meg, és megelőzheti az emberi egészségre és a környezetre való negatív kihatásokat, amelyek a hulladék helytelen likvidálása esetében következhetnek be. A helyi hivatal részletes információkkal szolgálhat a legközelebbi gyűjtőhelyet illetően. A helytelen likvidálás az érvényes szabályok értelmében büntetendő.

### **Jogi személyek az EU keretén belül**

Amennyiben használt elektrikus és elektromos készülékeket szeretne likvidálni, forduljon részletes információkért a helyi eladóhoz vagy közvetítőhöz.

### **Információk a likvidálásról az EU tagállamokon kívül**

Ez az ikon csak az Európai Unióban érvényes. Amennyiben likvidálni szeretné ezt a készüléket, forduljon a helyi hivatalhoz vagy az eladóhoz, és kérjen tőle információkat a termék helyes likvidálásáról.







## Splošna navodila

Naprava je namenjena izključno za zasebno uporabo v gospodinjstvu, ne sme se uporabljati v komercialne namene. Prosimo, pozorno preberite navodila za uporabo in jih shranite na varnem mestu. Če daste napravo drugi osebi, ji morate dati tudi navodila za uporabo. Uporabljajte aparat v skladu z navodili v tem priročniku in upoštevajte varnostne napotke. Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe, ki so nastale zaradi neupoštevanja navodil za uporabo. Odstranite vso embalažo in nalepke. Temeljito očistite vse dele (glejte poglavje »Čiščenje«).

## Varnostni napotki

-  **Vroča površina!** Če se med uporabo dotaknete vroče površine, grozi nevarnost opeklin.
- Napravo priključite na električno omrežje in uporabljajte le v skladu s tehničnimi specifikacijami, navedenimi na tablici.
- Ne uporabljajte aparata, če je poškodovan napajalni kabel. Pred vsako uporabo preverite napajalni kabel.
- Ne dotikajte se vtičnice z mokrimi rokami.
- Vtič priključite samo v dobro dostopno vtičnico, nameščeno v skladu s predpisi.
- Ko želite aparat izključiti, ne vlecite za napajalni kabel, ampak za vtič.
- Po vsaki uporabi ali v primeru okvare izvlecite vtič.
- Ne vlecite za napajalni kabel. Pazite, da napajalni kabel ne pride v stik z ostrimi robovi ali se ne priščipne.
- Napajalni kabel se ne sme nahajati v bližini vročih predmetov.
-  Napravo lahko uporabljajo otroci od 8 let in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali psihičnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so pod nadzorom odgovorne osebe, oziroma so bile seznanjene z varno uporabo aparata in možnimi tveganji pri uporabi aparata. Otroci ne smejo uporabljati embalaže kot igračo.

Otroci lahko čistijo in vzdržujejo aparat, če so starejši do 8 let in so pod nadzorom.


- Otroci, mlajši od 8 let, ne smejo biti v bližini aparata ali napajalnega kabla.
- Otroke je treba nadzorovati, da se ne bi igrali z napravo ali embalažo (npr. s plastičnimi vrečkami).
- Aparat ni namenjen za uporabo s časovnikom ali samostojnim daljinskim upravljalnikom!
- **Med delovanjem naprave nikoli ne puščajte brez nadzora.**
- Ne puščajte naprave na prostem ali na vlažnem mestu.
- Aparata nikoli ne potaplajte v vodo.
- Okrog aparata pustite približno 10 cm prostora.
- Ne uporabljajte poškodovanega aparata, npr. po padcu ali kakšni drugi poškodbi.
- Proizvajalec ne odgovarja za poškodbe ali nesreče, ki so posledica neupoštevanja navodil za uporabo.
- Iz varnostnih razlogov sme popravila, npr. menjavo poškodovanega napajalnega kabla, izvajati samo servisni center. Uporabljajte le originalne nadomestne dele.
- Aparat se med delovanjem segreva, zato ga premikajte šele, ko se popolnoma ohladi.
- Aparat uporabljajte samo tako, kot je opisano v teh navodilih za uporabo.
- Ta naprava je namenjena za uporabo v gospodinjstvu in podobnih prostorih, kot so:
  - čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih
  - za stranke hotelov, motelov in drugih namestitvenih objektov;
  - v nastanitvenih objektih z zajtrkom;
- **Pred prvo uporabo:** vse dele temeljito očistite – razen grelnih elementov – in jih pustite, da se posušijo. Segrevajte aparat približno 15 minut, da se odstrani neprijeten vonj.



**Pozor! Aparat se segreva. Nevarnost opeklin!** Ne postavljajte aparata na občutljive površine (npr. lakirano pohištvo) in naj bo vsaj 70 cm stran od vnetljivih materialov.

- Če uporabljate podaljšek, mora imeti prerez vsaj 1,5 mm<sup>2</sup>. Kabel vedno odvijte do konca.
- Če uporabljate podaljšek 16 A z več priključki, ki ima GS certifikat, moč aparatov, ki so nanj priključeni, ne sme presegati 3680 W, da se prepreči nevarnost požara.
- Poskrbite, da otroci ne vlečejo za kabel in da ni nevarnosti spotikanja.
- Če je aparat brez nadzora, oz. pred sestavljanjem, razstavljanem in čiščenjem ga vedno izključite iz električnega omrežja.
- **Higiena:** Napravo redno čistite, da preprečite rast plesni in bakterij.

## Čiščenje

-  **Pozor! Pred čiščenjem izvalcite vtič iz vtičnice in pustite aparat, da se ohladi.**
- **Aparata nikoli ne potaplajte v vodo.**
- Pustite aparat, da se ohladi. Čiščenje je lažje, če je aparat še vedno mlačen.
- Obrišite površino aparata z vlažno krpo.
- Ne uporabljajte grobih ali abrazivnih čistil, kemičnih čistil ali topil, abrazivnih gobic ali kovinskih pripomočkov.

## Mesto uporabe

### **Pomembno:**

Nikdar ne postavljajte aparata na vročo površino ali v njeno bližino (npr. štedilnik). Napravo uporabljajte le na ravni, stabilni površini, odporni proti vročini. Pazite na to, da se v bližini ne nahajajo vnetljivi predmeti. Naprave ne postavljajte na rob mize, da ga otroci ne morejo doseči in da se prepreči padec aparata.

## Začetek uporabe

- Odvijte kabel.
- Napravo priključite v skladu z napisno tablico, vrtljivi gumb sveti zeleno.
- Ko napravo prvič vklopite, lahko nastane dim. Po nekaj minutah bo izginil.
- Predgrejte aparat na največjo nastavitev termostata, sveti rdeča lučka.
- Optimalno temperaturo ste dosegli, ko vrtljivi gumb ponovno sveti zeleno.
- Glede na recept, nalijte majhno količino testa na napravo.
- Med peko se rdeča lučka izklopi in ponovno vklopi. Termostat deluje.
- Ko je francoska palačinka pripravljena, jo vzemite z naprave samo z lesenim ali plastičnim pripomočkom, da se ne poškoduje premaz.
- Ko rdeča lučka ugasne, lahko daste na napravo naslednjo majhno količino testa.
- Aparat ni primeren za peko mesa.
- Po uporabi izključite aparat iz omrežja.

## Osnovni recept:

250 g moke

4 jajca

50 g stopljenega masla

500 ml mleka

Sol

Aroma (npr. rumova)

Vaniljin sladkor

Testo za palačinke vsebuje malo moke in zelo veliko tekočine. Mleko dobro premešajte z jajci in moko. Primešajte stopljeno maslo in pustite testo stati vsaj 30 minut. Testo namažite na vročo ploščo hitro in v tankem sloju s pomočjo mokrega lesenega pripomočka.

## Priprava francoskih palačink

S čopičem ploščo rahlo namažite z oljem. Dajte na ploščo majhno količino testa in razmažite ga enakomerno s krožnim gibom s pomočjo pripomočka.



Nanesite testo



Krožni gib



Obrnite

Če se testo nanese na ploščo, se lahko pojavi razpoka zaradi temperaturnih razlik, kar je popolnoma neškodljivo.

Palačinke pustite na plošči, dokler površina ni več tekoča. Z lopatko sprostite palačinko in jo obrnite.

Pustite jo na plošči, dokler ni pečena.

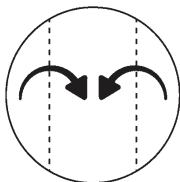
Ko so palačinke pripravljene, jih namažite po okusu:

- Čokoladni preliv
- Džem
- Cimet in sladkor
- Sir

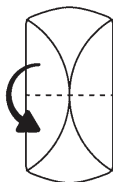
Končno palačinko zložite.

Opombe: Čim temnejše so palačinke, tem težje se zlagajo:

## Zlaganje palačink



Prepognite z obeh strani



Sedaj na polovico



Gotovo

## Ustrezna odstranitev izdelka



Ta simbol pomeni, da tega izdelka ne smete zavržiti skupaj z gospodinjstvi odpadki v državah članicah EU.

Stare naprave vsebujejo dragocene odpadne surovine, ki jih je mogoče reciklirati. Ekološko odstranjene rabljene naprave ne ogrožajo okolja ali zdravja ljudi. Zato staro napravo odstranite na primeren način, npr. tako, da jo predate na zbirnem mestu ali pa tam, kjer ste jo kupili. Na ta način bo zagotovljeno okolju prijazno odstranjevanje aparata.

**Odstranitev embalažnega materiala:** Embalaže ne mečite med komunalne odpadke. Odložite jo v temu namenjene zabojnike.



Škatla: Papir odnesite na zbirno mesto za recikliranje odpadnega papirja. Plastične embalažne materiale in folije dajte v ustrezne posebne zabojnike.

## Servis in popravilo:

Če vaš aparat nepričakovano potrebuje popravilo, se obrnite na lokalni servisni center:

### Kontakt na servis

ČERTES SK, s.r.o.

Priehrada č.8

013 42 Horný Hričov.

tel./faks: +421 41 5680 171, 173

Delovna doba pon-pet. 9:00 - 15:00

e-pošta: [certes@eslovakia.sk](mailto:certes@eslovakia.sk)



# Garancijski rok in pogoji

Garancija za napravo je 24 mesecev od dneva nakupa izdelka. Garancija velja le, če je priloženo dokazilo o nakupu. Garancija vključuje zamenjavo ali popravilo delov naprave, ki so se poškodovali zaradi napak v proizvodnji naprave. Po poteku garancijskega roka je popravilo naprave plačljivo. Proizvajalec ne odgovarja za škodo oz. poškodbe oseb ali živali, ki so nastale zaradi neprimerne uporabe naprave in neupoštevanja navodil za uporabo.

## Omejitev

Vse pravice te garancije bodo z naše strani razveljavljene, če:

- je napravo uporabljala nepooblaščen oseba
- se je naprava nepravilno uporabljala, hranila ali prenašala.

Garancija ne krije poškodb zunanje podobe in podobnih škod, ki ne motijo normalnega delovanja.

## Informacije o odlaganju odpadne električne opreme (zasebna gospodinjstva)



Ta simbol na izdelkih in/ali spremnih dokumentih pomeni, da rabljene električne in elektronske opreme ne smemo zavreči skupaj z drugimi gospodinjstvi odpadki.

Za pravilno ravnanje, predelavo in reciklažo vas prosimo, da te izdelke brezplačno vrnete na določena zbirna mesta. V nekaterih državah je te izdelke mogoče vrniti neposredno prodajalcu ob nakupu podobnega novega izdelka.

S pravilnim odlaganjem teh izdelkov pomagata hraniti dragocene vire in preprečiti morebitne negativne učinke na zdravje ljudi in okolje, do katerih bi sicer zaradi nepravilnega ravnanja z odpadki lahko prišlo. Za več informacij o najbližjem zbirnem mestu se obrnite na lokalni urad. Za nepravilno odlaganje odpadkov so možne kazni v skladu z veljavno zakonodajo.

### **Za poslovne uporabnike v Evropski uniji**

Če želite zavreči električno in elektronsko opremo, se za več informacij obrnite na lokalnega prodajalca ali dobavitelja.

### **Informacije o odlaganju v državah izven Evropske unije**

Ta simbol velja samo v Evropski uniji. Če želite odstraniti to napravo, se obrnite na ustrezne organe lokalne skupnosti ali prodajalca in povprašajte po ustreznem načinu odstranitve.